

Journée mondiale de la traduction 2011
« Un pont entre les cultures professionnelles »
Le 9 décembre à Paris 13^e

Les traducteurs et les interprètes jettent des ponts entre les cultures ; la Société française des traducteurs resserre ses liens avec toutes les associations représentatives des métiers de la traduction et de l'interprétation en France

Dans le cadre des manifestations organisées par la FIT pour commémorer la Journée mondiale de la traduction, la SFT organise le 9 décembre prochain, à Paris, un grand colloque interassociatif entièrement gratuit. Que vous soyez traducteur ou interprète, membre ou non de la SFT ou d'une autre association professionnelle, venez découvrir ou redécouvrir les organisations qui vous représentent et qui défendent vos intérêts.

Le programme de la matinée comprend trois conférences. Marie-Josée de Saint-Robert, Chef du Service linguistique de l'ONU à Genève, nous dira comment proposer ses services à l'ONU en tant que traducteur indépendant, quelles sont les attentes de son organisation et quelles compétences doivent posséder les prestataires extérieurs. Amandine Grégot et Thomas Delahais, de la société EUREVAL, nous parleront du rôle social du traducteur, sur la base de l'étude effectuée à la demande de la DGT de la Commission Européenne. Nos confrères de la SFT, Caroline Subra-Itsutsuji et Benjamin Phister, présenteront les chiffres clés de la profession à partir de l'enquête annuelle menée par le syndicat auprès d'un millier de professionnels. En fin de matinée, Jean-Pierre Colignon, ancien correcteur du *Monde*, nous fera l'amitié d'animer « La dictée des traducteurs » et son corrigé. Moment de détente ou remise en question ? Quoi qu'il en soit, préparez vos stylos rouges !

L'après-midi, après l'annonce des lauréats de la dictée et, plus sérieusement, après la remise du prix Pierre-François Caillé, quatre tables rondes interprofessionnelles rythmeront nos débats : « De la formation à l'exercice de la profession », « Les associations d'anciens élèves », « Les associations de traducteurs » et « Les associations d'interprètes ». Nos échanges viseront à dégager, au-delà des spécificités de chaque organisation, les passerelles qui nous permettront d'avancer ensemble vers une meilleure reconnaissance de nos métiers. La dizaine d'associations qui ont déjà confirmé leur participation ne s'y trompe pas : c'est une occasion unique d'échanger sur les évolutions de nos métiers en France.

Une présentation de synthèse, suivie d'un cocktail, clôturera la journée.

Pour plus d'informations sur la SFT ou sur la JMT 2011, rendez-vous sur le site www.sft.fr ou bien contactez-nous par courriel : secretariat@sft.fr

Créée en 1947, la SFT compte aujourd'hui plus de 1 300 adhérents : traducteurs ou interprètes, indépendants, salariés et d'édition, tous signataires du Code de déontologie des adhérents. Syndicat national des traducteurs professionnels, la SFT constitue l'interface naturelle entre les traducteurs, les utilisateurs de traduction et les pouvoirs publics. La SFT est membre fondateur de la Fédération Internationale des Traducteurs (FIT) et membre de l'Union Nationale des Professions Libérales (UNAPL).